

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2002

Utgiven i Helsingfors den 30 december 2002

Nr 1228—1234

INNEHÅLL

Nr		Sidan
1228	Lag om sättande i kraft och tillämpning av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen om vissa enhetliga regler för internationella lufttransporter	4875
1229	Lag om ändring av 24 § lagen om pakettesor	4878
1230	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen med republiken El Salvador om främjande av och skydd för investeringar	4879
1231	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet om ändring av den internationella konventionen om förenkling och harmonisering av tullförfaranden och i tilläggen I och II till protokollet	4880
1232	Statsrådets förordning om upphävande av förordningen om uppfyllande av de förpliktelser som grundar sig på Förenta Nationernas säkerhetsråds beslut om Angola	4881
1233	Undervisningsministeriets förordning om avgifter för prestationer vid centralkommissionen för konst och vid de regionala konstkommissionerna	4882
1234	Inrikesministeriets förordning om ändring av inrikesministeriets förordning om polisens avgiftsbelagda prestationer	4883

Nr 1228

L a g

om sättande i kraft och tillämpning av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen om vissa enhetliga regler för internationella lufttransporter

Given i Helsingfors den 20 december 2002

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Internationell lufttransport

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen om vissa enhetliga regler för internationella lufttransporter, nedan Montrealkonventionen, upprättad i Montreal den 28 maj 1999, gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

Montrealkonventionen tillämpas även på avtal som gäller transport mellan Finland och en sådan främmande stat som inte är part i konventionen, om inte något annat följer av 8 § eller av artikel 57 i konventionen.

Vid lufttransport av passagerare och resgods iakttas dessutom vad som bestäms i rådets förordning (EG) nr 2027/97 om lufttrafikföretags skadeståndsansvar avseende lufttransport av passagerare och deras bagage, nedan ansvarsförordningen.

2 §

Inrikes lufttransport

Med de undantag som anges i 2 och 3 mom. tillämpas Montrealkonventionen även på avtal om sådan lufttransport där avgångs- och destinationsorten finns i Finland och i

RP 184/2002
TrUB 17/2002
RSv 190/2002

fråga om vilken mellanlandning inte skall ske i annan stat (*inrikes lufttransport*), om inte något annat följer av ansvarsförordningen eller artikel 57 i konventionen.

På avtal om inrikes lufttransport som utförs av någon annan än ett lufttransportföretag tillämpas konventionen endast om transporten utförs mot ersättning.

Den som ansvarar för skada vid inrikes lufttransport av gods kan inte åberopa vad som i artikel 22.3 i konventionen bestäms om begränsning av ansvaret, om det påvisas att skadan har orsakats av en sådan handling eller underlåtenhet som avses i artikel 22.5.

3 §

Försäkringar

Beträffande försäkring av ansvar som föreskrivs i denna lag eller i ansvarsförordningen gäller artikel 7 i rådets förordning (EEG) nr 2407/92 om utfärdande av tillstånd för lufttrafikföretag och artikel 3.2 i ansvarsförordningen samt 68 § luftfartslagen (281/1995).

4 §

Utvidgning av ansvarsförordningens tillämpningsområde

Bestämmelserna om förskottsutbetalningsskyldighet i artikel 5 i ansvarsförordningen och bestämmelserna om informationsskyldighet i artikel 6 i ansvarsförordningen tillämpas även på sådana näringsidkare som utan att vara lufttrafikföretag för egen räkning tillhandahåller tjänster för transport av passagerare i luftfartyg mot ersättning samt på sådana avtal om inrikes lufttransport på vilka Montrealkonventionen skall tillämpas med stöd av 2 §.

5 §

Behörig domstol

Kan talan om ersättning väckas i Finland med stöd av artikel 33.2 i Montrealkonven-

tionen, har den tingsrätt inom vars domkrets passageraren var bosatt när olyckan inträffade behörighet att pröva talan.

6 §

Omräkning av särskilda dragningsrätter

Med särskilda dragningsrätter avses i Montrealkonventionen de särskilda dragningsrätter som fastställs av Internationella valutafonden. De särskilda dragningsrätterna omräknas till nationell valuta enligt kursen den dag då domen meddelas. Omräkningen till nationell valuta bestäms enligt den beräkningsmetod som Internationella valutafonden tillämpar i sin verksamhet och sina betalningar nämnda dag.

7 §

Ikraftträdande

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Genom denna lag upphävs lufttransportlagen av den 23 maj 1986 (387/1986).

8 §

Övergångsbestämmelser

Denna lag tillämpas inte på avtal som ingåtts före ikraftträdandet.

Så länge den i Warszawa den 12 oktober 1929 ingångna konventionen rörande fastställande av vissa gemensamma bestämmelser i fråga om internationell luftbefordran (FördrS 26/1937), nedan Warszawakonventionen, är i kraft mellan Finland och en främmande stat skall lagen om befordran med luftfartyg (289/1937) tillämpas på transporter som konventionen gäller.

Så länge Warszawakonventionen sådan den lyder ändrad genom det i Haag den 28 september 1955 avslutade protokollet (FördrS 37/1977), nedan den ändrade Warszawakonventionen, är i kraft mellan Finland och en främmande stat skall lagen om luftbefordringsavtal (45/1977) tillämpas på transporter som den ändrade Warszawakonventionen gäller.

Så länge det i Montreal den 25 september 1975 upprättade Montrealprotokollet 4 om ändring av den ändrade Warszawakonventionen (FördrS 88/1998) är i kraft mellan

Finland och en främmande stat skall lufttransportlagen tillämpas på godstransporter som protokollet gäller.

Helsingfors den 20 december 2002

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

Nr 1229

L a g

om ändring av 24 § lagen om paketresor

Given i Helsingfors den 20 december 2002

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 28 november 1994 om paketresor (1079/1994) 24 §, sådan den lyder i lag 1121/2000, som följer:

24 §

Bestämmande av skadeståndsansvaret i vissa fall

Utan hinder av 23 § bestäms researrangörens ersättningsansvar för skador vid transport enligt vad som om transporten i fråga bestäms i sjölagen (674/1994), lagen om befordran med luftfartyg (289/1937), lagen om luftbefordringsavtal (45/1977), lufttransportlagen (387/1986), järnvägstransportlagen (1119/2000) eller rådets förordning (EG) nr 2027/97 om lufttrafikföretags skadestånds-

ansvar avseende lufttransport av passagerare och deras bagage, eller enligt vad som därom bestäms i konventionen om internationella järnvägstransporter (COTIF, FördrS 5/1985) eller konventionen om vissa enhetliga regler för internationella lufttransporter (FördrS /2000).

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Denna lag tillämpas på avtal som ingås efter ikraftträdandet.

Helsingfors den 20 december 2002

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

Nr 1230

L a g

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen med republiken El Salvador om främjande av och skydd för investeringar

Given i Helsingfors den 20 december 2002

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i den i Helsingfors den 20 maj 2002 mellan republiken Finlands regering och republiken El Salvadors regering ingångna överenskommelsen om främjande av och skydd för investeringar gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 20 december 2002

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikeshandelsminister *Jari Vilén*

Nr 1231

L a g

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i protokollet om ändring av den internationella konventionen om förenkling och harmonisering av tullförfaranden och i tilläggen I och II till protokollet

Given i Helsingfors den 20 december 2002

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i det i Bryssel den 26 juni 1999 utfärdade protokollet om ändring av den internationella konventionen om förenkling och harmonisering av tullförfaranden och i tilläggen I och II till protokollet gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 20 december 2002

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

Nr 1232

Statsrådets förordning**om upphävande av förordningen om uppfyllande av de förpliktelser som grundar sig på
Förenta Nationernas säkerhetsråds beslut om Angola**

Given i Helsingfors den 19 december 2002

I enlighet med statsrådets beslut, tillkommet på föredragning av utrikesministern,
upphävs förordningen om uppfyllande av de förpliktelser som grundar sig på Förenta
Nationernas säkerhetsråds beslut om Angola (848/1993) som följer:

1 §

Genom denna förordning upphävs förordningen den 1 oktober 1993 om uppfyllande av de förpliktelser som grundar sig på Förenta Nationernas säkerhetsråds beslut om Angola (848/1993) jämte ändringar.

2 §

Denna förordning träder i kraft den 30 december 2002.

Helsingfors den 19 december 2002

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

Ambassadråd Marja Lehto

Nr 1233

**Undervisningsministeriets förordning
om avgifter för prestationer vid centralkommissionen för konst och vid de regionala
konstkommissionerna**

Given i Helsingfors den 11 december 2002

I enlighet med undervisningsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 8 § lagen den 21 februari 1992 om grunderna för avgifter till staten (150/1992), sådan den lyder i lag 348/1994:

1 §

De prestationer som avses i 7 § 1 mom. lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992) och som centralkommissionen för konst och de regionala konstkommissionerna prissätter på företagsekonomiska grunder är

1) utbildning och konsultation samt publikationer och annat material i anslutning till detta,

2) användning av lokaler, samt

3) andra prestationer som utförts på uppdrag eller beställning.

De prestationer som uppräknas i 1 mom. är dock avgiftsfria om de ansluter sig till rådgivnings-, väglednings-, informations- eller utredningsverksamhet vid centralkommissionen för konst och vid de regionala konstkommissionerna.

2 §

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2003 och gäller till den 31 december 2005.

Helsingfors den 11 december 2002

Kulturminister *Kaarina Dromberg*

Regeringsråd Erkki Norbäck

Nr 1234

Inrikesministeriets förordning**om ändring av inrikesministeriets förordning om polisens avgiftsbelagda prestationer**

Utfärdat i Helsingfors den 20 december 2002

I enlighet med inrikesministeriets beslut
ändras bilagan till inrikesministeriets förordning av den 19 december 2001 om polisens avgiftsbelagda prestationer (1376/2001), sådan den lyder i inrikesministeriets förordning 817/2002, som följer:

*Bilaga***AVGIFTSTABELL****1. BESLUT****Körkortsbeslut**

temporärt körkort	10 €
temporärt körkort som motsvarar utländskt körkort	22 €
internationellt körkort	14 €
ändring av specialvillkor eller ändring (sänkning) av fordonets klass (en avgift av Fordonsförvaltningscentralen)	12,30 €
beviljande av körkortstillstånd (ett kortvarigt körkort och ett permanent körkort som följer på detta och hör till samma klass som detta)	61 €
nytt kortvarigt körkortstillstånd för I och II skedet utan förarexamen (inkluderar en avgift av Fordonsförvaltningscentralen)	72,30 €
beviljande av körkortstillstånd i annat fall (inkluderar en avgift av Fordonsförvaltningscentralen)	41,30 €
duplettexemplar av körkort (inkluderar en avgift av Fordonsförvaltningscentralen)	41,30 €
det beslut som avses i 11 a § körkortsförordningen (inkluderar en avgift av Fordonsförvaltningscentralen)	41,30 €
avslagsbeslut gällande körkortstillstånd	30 €

Tillstånd för skjutvapen och vapendelar

förvärvs- och innehavstillstånd	27 €
tilläggstillstånd till samma typ av tillstånd som söks samtidigt	13 €
innehavstillstånd som har meddelats med stöd av ett av länsstyrelsen meddelat förvärvs- eller tillverkningstillstånd	13 €
tilläggstillstånd till samma typ av tillstånd som söks samtidigt	10 €

förvärvstillstånd för vapen, som förs i register	17 €
tilläggstillstånd till samma typ av tillstånd som söks samtidigt	13 €
förvärvstillstånd för utomlands bosatt person	13 €
tilläggstillstånd till samma typ av tillstånd som söks samtidigt	10 €
parallelltillstånd	17 €
tilläggstillstånd till samma typ av tillstånd som söks samtidigt	13 €
förnyelse av innehavs- och parallelltillstånd	17 €
tilläggstillstånd till samma typ av tillstånd som söks samtidigt	13 €
duplettexemplar av innehavs- och parallelltillstånd	17 €
duplettexemplar av tilläggstillstånd till samma typ av tillstånd som söks samtidigt	13 €
enskilt tillverkningstillstånd	27 €
tilläggstillstånd till samma typ av tillstånd som söks samtidigt	13 €
privat tillverkningstillstånd för vapen, som förs i register	17 €
tilläggstillstånd till samma typ av tillstånd som söks samtidigt	13 €
tillstånd för gassprayer	20 €
duplettexemplar av gassprayertillstånd	16 €
vapenhanteringstillstånd	28 €
duplettexemplar av vapenhanteringstillstånd	20 €
anmälan om vapendel	10 €
anmälan om innehavstillståndets överföring till register	1 €/vapen
före 1.3.2002 meddelade innehavstillståndens överföring till samfund och stiftelse	27 €/1—10 vapen
före 1.3.2002 meddelade innehavstillståndens överföring till samfundets och stiftelsens register	17 €/1—10 vapen
Godkännande av vapenansvarig	30 €
Duplettexemplar av godkännande av vapenansvarig	20 €
Skjutförnödenhetstillstånd	
skjutförnödenhetstillstånd	16 €
tilläggskort till skjutförnödenhetstillstånd som söks samtidigt	6 €
tillstånd att samla patroner och särskilt farliga projektiler	12 €
Privat överförning och införsel	
enskilt förhandssamtycke	12 €
enskilt överförningstillstånd	12 €
uropeiskt skjutvapenpass	84 €
ändring av europeiskt skjutvapenpass eller förlängning av giltighetstiden för uropeiskt skjutvapenpass	8 €
enskilt införseltillstånd	27 €
samtycke	12 €
Gissningstävlingar	
undantagstillstånd för hur vinnaren skall tillkännages (särskilt beslut)	10 €
tillstånd att ändra avkastningens ändamål	10 €

Bingo

tillståndsbeslut	45 €
ändring av spelregler eller största tillåtna spelinsats.....	10 €

Övningsbeslut

tillståndsbeslut	28 €
------------------------	------

Yrkeskörtillstånd för personbil

tillståndsbeslut	28 €
duplettexemplar av yrkeskörtillstånd för personbil	16 €
prov för yrkeskörtillstånd för personbil	71 €

Identitetskort

identitetskort	26 €
identitetskort för minderårig	26 €
elektroniskt identitetskort	29 €
(inkluderar en avgift på 15 € som tillfaller Befolkningsregistercentralen)	
temporärt identitetskort.....	30 €
upplåsning av kort.....	6 €
(dessutom uppbärs en avgift på 15 € som tillfaller Befolkningsregistercentralen, om ett nytt brev innehållande en PUK-kod har beställs åt kunden)	
avslagsbeslut	16 €

Identifiering av en person	10 €
---	-------------

Godkännande som ordningsvakt

ordningsvaktsprov.....	31 €
godkännande som ordningsvakt.....	28 €
duplettexemplar av ordningsvaktkort	20 €

Tillstånd med stöd av kommunal ordningsstadga

tillståndsbeslut	16 €
------------------------	------

Trafiklärartillstånd

tillståndsbeslut	24 €
duplettexemplar	16 €

Tillstånd med stöd av jaktlagen och jaktförordningen

tillståndsbeslut	16 €
------------------------	------

Främlingspass

förlängning av giltighetstiden	16 €
--------------------------------------	------

Uppehållstillstånd

tillståndsbeslut som baserar sig på avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet	26 €
tillståndsbeslut gällande finsk medborgares make och ogifta barn under 18 år	26 €
tillståndsbeslut gällande studerande, jämte make och ogifta barn under 18 år	26 €
tillståndsbeslut (andra än ovan nämnda)	101 €
beslut om överföring av uppehållstillstånd	16 €

Undervisningstillstånd

tillståndsbeslut	28 €
------------------------	------

Resedokument för flykting

förlängning av giltighetstiden	16 €
--------------------------------------	------

Pass

pass för högst ett år	45 €
giltighetstid längre än ett år	40 €
sjömanspass	40 €
sällskapspass	52 €
avslagsbeslut	26 €

Tillstånd för vissa spelautomater eller spelanordningar (Lotterilag 56 §)

Tillståndsbeslut	28 €
------------------------	------

Penninginsamling

tillståndsbeslut	28 €
------------------------	------

Kontrollpass

beviljande	20 €
------------------	------

Varulotteri

tillståndsbeslut	51 €
undantagstillstånd för hur resultatet av lottdragningen skall tillkännages (särskilt beslut)	10 €
tillstånd att ändra avkastningens ändamål	10 €

Varuvinstautomat (Lotterilag 38 §)

tillståndsbeslut	28 €
------------------------	------

Arbetsstillstånd

tillståndsbeslut	40 €
------------------------	------

Parkeringsstillstånd för handikappade

tillståndsbeslut	18 €
------------------------	------

Godkännande som väktare

godkännande som väktare.....	28 €
ändring av godkännande som väktare.....	28 €
duplettexemplar av väktarkort	20 €
godkännande som tillfällig väktare.....	20 €
ändring av godkännande som tillfällig väktare.....	20 €
duplettexemplar av tillfällig väktarkort	12 €
uppgifter om fullgjord utbildning i att använda maktmedel antecknade på tillfälligt väktarkort.....	5 €
utlåtande om lämplighet enligt lag om privata säkerhetstjänster 59 §.....	15 €

Godkännande av utförare av säkerhetsskyddsuppgifter

godkännande av utförare av säkerhetsskyddsuppgifter	30 €
ändring av godkännande av utförare av säkerhetsskyddsuppgifter	30 €
duplettexemplar av kortet för utförare av säkerhetsskyddsuppgifter.....	22 €

Visum

engångsvisum	
högst 30 dygn.....	50 €
31—90 dygn	60 €
genomresevisum	20 €
återkomstvisum.....	28 €
visumförlängning.....	28 €

Offentlig tillställning

beslut som innehåller bestämmelser om offentlig tillställning	28 €
tillstånd med stöd av 12 § lagen om sammankomster	28 €

Andra beslut som ges på ansökan	16 €
--	-------------

2. INTYG

intyg som utfärdas på begäran	10 €
-------------------------------------	------

3. ANMÄLNINGAR

behandling av en utredning enligt 3 § förordningen om inkvarterings- och förplägnadsrörelser	20 €
behandling av en anmälan enligt 5 a § förordningen om inkvarterings- och förplägnadsrörelser	28 €
behandling av en anmälan som avses i 59 § alkohollagen.....	10 €
behandling av anmälan om offentlig tillställning	10 €
behandling av anmälan om verkställighet av gissningstävling.....	10 €

4. SÄKERHETSUTREDNING

begränsad säkerhetsutredning30 €

5. UTTNYTTJANDE AV RÄTT TILL INSYN ENLIGT 26 §**PERSONUPPGIFTSLAGEN**16 €**6. INSPEKTION AV SPELKASINO**202 €***Prestationer av tillsynsenheten för säkerhetsbranschen*****Auktorisation av bevakningsföretag**

auktorisering av bevakningsföretag268 €

ändring av auktorisation av bevakningsföretag134 €

förhandlingsavgift för ändringsanmälan54 €

ett beslut på grund av ändringsanmälan av bevakningsföretag107 €

Godkännande som ansvarig föreståndare i bevakningsföretag

godkännande som ansvarig föreståndare107 €

ändring av godkännande som ansvarig föreståndare107 €

godkännande som tillfällig ansvarig föreståndare107 €

ändring av godkännande som tillfällig ansvarig föreståndare107 €

Prestationer av Polisskolan**Lydnadskontroll**

lydnadskontroll i bevakningsuppdrag100 €

lydnadskontroll i ordningsbevakning75 €

förnyande av en del av lydnadskontroll25 €

Utbildning för utbildare av utbildning i att använda maktmedel

allmänna delen av utbildningen för utbildare av specialutbildning i att använda

maktmedel för väktare550 €

speciella delen av specialutbildning i att använda maktmedel för väktare1210 €

*Prestationer av skyddspolis***Säkerhetsutredning**

normal säkerhetsutredning	65 €
omfattande säkerhetsutredning	118 €

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2003.

Helsingfors den 20 december 2002

Inrikesminister *Ville Itälä*

Överinspektör Leena Piipponen

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 1228—1234, 2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2002

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663